

May-September 2015
Volume 6, Issue 2

和 Central Harmony

Tri-Annual Newsletter of Central Japanese-American Community Church of SDA

Monrovia Camping Trip August 14-16, 2015



Keiro no hi September 20, 2015



Address:

2113 East Villa Street
Pasadena, CA 91107

Phone:

(626) 304-7800

Questions/Comments:

harmony@centraljapanese.org

PR/Communication Staff:

Keiko Takeda
Mika Aoki
Miwako Yamamoto

Contributing Writers:

Pastor Yamaji
Darlene Mizumoto

We're on the Web!

See us at:

www.centraljapanese.org

「究極の万能薬」

ある女性が腎臓透析を受けていましたが、医師から腎臓移植を受けなければ、もうあまり生きることができないと宣告されました。彼女の妹は姉のために腎臓を提供することを了解し、様々な検査の後、移植手術を行うことになりました。移植手術は成功しましたが、姉は手術の12年後に亡くなりました。

お姉さんが亡くなった後、友人が妹に尋ねました。「もし腎臓移植の手術をする前に、お姉さんがあと12年しか生きることができない、と分かっていたら、それでも腎臓を提供しましたか？」それに対して彼女は、とても穏やかな顔で「この12年間は私と姉にとって何物にも代えがたいすばらしい12年間だったわ」と即座に答えました。

私たちにとって、優しいお兄さんであるイエス・キリストは、私たちが霊的な心臓移植を受けなければ生き延びることができないことを知っておられるので、ご自分の心臓を喜んで提供してくださいました。

「私はお前たちに新しい心を与え、お前たちの中に新しい霊をおく。わたしはお前たちの身体から石の心を取り除き、肉の心を与える」(エゼキエル書36:26)

キリストが私たちに提供してくださったのは、2つあるうちの片方の腎臓以上のものでした。ご自分の命によって、私たちの中の罪深い心を、新しいきれいな心に変えてくださったのです。もしキリストに「せつかくあなたが命を与えても、多くの人々がそれを拒否することが分かっている、それでもあなたは命を提供して下さるのですか？」と尋ねるならば、即座に「もちろん、喜んであなたに私の命を与えるよ」と答えてくださいます。

近年、医学は飛躍的に発達し、以前には有効な治療法がなかった病気にもさまざまな特効薬が開発されてきました。難病と呼ばれる病気で苦しんでいた多くの人々にとって、新しい効果の高い薬が開発されることは、大きな喜びなのではないかと思えます。しかし、どんなによく効く薬にも副作用というものがあります。私も実は健康上のある問題を抱えていて、定期的に主治医から飲み薬を処方してもらっています。私の抱えている問題点について、その薬は特効薬と呼ばれるだけあって、とても効果があり助かっています。しかし、実はこの薬には一つの副作用があり、その副作用を解決するために別の薬を飲まなければならない、というなんだかおかしいことになっています。

大昔から私たちは、どんな病気にも効く副作用のない万能薬というものに対する夢を持っています。そのような薬があったらきっとすばらしいことだろうと思いますが、残念ながらそのような薬はこれまで存在しませんでしたし、おそらくこれからもできることはないでしょう。

英語で万能薬のことを「パナセア」(panacea)といますが、この言葉はもともとギリシャ神話に出てくるパナケイア (*Panakeia*) という治療の女神の名前からできあがった言葉だそうです。このパナケイアという名前は、「すべての」を意味する「パン」(Pan)に「治療」を意味する「アコス」(Akos)という言葉을合わせてできあがっています。

しかし、聖書を読むと私たちの必要としているいやしを本当に与えてくれるのは、究極の万能薬であるキリストしかいないことが分かります。この究極の万能薬には副作用もありません。だれでも希望すれば受け取ることができるのです。

冒頭の姉妹の物語は実際にあった出来事です。同じようにイエス・キリストが私たちのために命を与えてくださった十字架も、実際に起こった歴史的な事実です。妹の腎臓によって姉は12年間命を長らえることができました。しかし、キリストが与えてくださる新しい心を受け取れば、もともと私たちが持っている石のように固い心、信じるのでできない心は、新しいやわらかい心に変えられ、永遠に生きることができるのです。

The Ultimate Panacea

A woman on dialysis was given just a short time to live unless she received a kidney transplant. Her younger sister was found to be a good donor candidate. After many tests and much preparation, the transplantation was performed. The transplantation was successful, but after only 12 years, the recipient passed away.

Her sister was asked by a friend, "If you had known that your sister would live only 12 more years, would you still have donated your kidney?"

She answered, "Those 12 years with my sister were priceless. Of course I still would have given up my kidney."

Jesus Christ knows that we cannot survive without receiving a spiritual heart transplant. As our loving brother, He willingly donated His heart, even at the cost of His own life.

"I will give you a new heart and put a new spirit in you; I will remove from you your heart of stone and give you a heart of flesh." (Ezekiel 36:26 NIV)
never bounce back——

Actually, Christ gave us much more than a kidney. He transforms our sinful heart into a new clean heart with His life. If you ask Christ, "Would you be willing to give me a new heart at the cost of your own life?" He answers, "Of course. I would be happy to give you my life. In fact, I already have."

In recent years, medical science has advanced dramatically. New cures and treatments have been developed for previously untreatable diseases. Those who have diseases without cures, have been given hope because of these advances.

However, cures almost always come with side effects. I have a medical problem so my physician prescribes an oral medication to treat it. It is very effective but there are side effects. Consequently, I have to take another medication to treat the side effects.

Since ancient times, we have been hoping for a "cure-all" that works for any disease, without side effects. Wouldn't it be wonderful if such a cure-all were available? But unfortunately there isn't now and will not be in future such a cure-all, a panacea. The word "panacea" comes from the Greek mythological goddess, Panakeia. The name Panakeia consists of "Pan" and "Akoa" meaning "all" "cure".

We know from the Bible we know that there is One who can provide a true panacea, the ultimate cure-all. This true panacea has no side-effects. And whoever believes in Him will receive the true cure for all maladies, physical and spiritual.

The story of the sisters told at the beginning of this article is true. Likewise sacrifice on the cross given by Christ is also a true historical fact. The older sister in the story lived for only 12 more years.

But when we accept Christ and His sacrifice, our hardened, dark heart is replaced with a new pure heart. And we will live forever.

"Natural disaster." What words do that phrase bring to your mind? Tsunamis? Volcanic eruptions? Typhoons? In California, a natural disaster typically means an earthquake, or "The Big One." More than ever before, we hear about potential disasters that could dramatically affect our lives. The Bible also warns us about calamities that will come our way before Jesus' return. Could it be coincidence our Sabbath School lesson this quarter was on Noah and how his family was saved from disaster because they were prepared?

The Onigiri Juniors *are* prepared for a disaster! This quarter, we all created our own "bug-out" bags so if we ever needed to, all of the supplies we will need to survive are ready at a moment's notice.

With our "bug-out" bags put together and prepared, we have one less thing to worry about in an event of an emergency. On top of that, we are always assured that God will be with us. I'm glad we did our part to be ready for whatever nature throws our way, and with September being National Preparedness Month, what better time for everyone else to prepare?

-Hope Furukawa

During the past few weeks the Onigiri Juniors put together bug-out bags for us. These are emergency supply bags for us to use in an event of a disaster. The Bible tells us about that we might have these in our future. Our bug-out bags have enough supplies to survive for at least 72 hours. We did this to be more prepared for emergencies in the future, and you should definitely have one, too!

-Zuzu Sofias

A "bug-out" bag is a portable survival kit that is used in a case of emergency or disaster. It contains enough items one would use to survive for seventy-two hours or more. It typically contains food, water, clothes, a first-aid kit, hygiene products, toiletry products, shelter, tools such as a pocketknife, flashlights, alcohol wipes, water bottles, food, energy bars, socks, and shoes. The Onigiri Juniors put all of our supplies in a backpack so if we ever needed to hurry up (or bug-out) in case of earthquake, we can grab and go! It's actually a really good idea, but we weren't the first ones to come up with the idea. My grandma has had an emergency kit ready to go in a moments notice for a long time. If there ever is a situation where we needed to leave quickly, it would be easy to grab our stuff and go! Always be prepared!

-Sydney Garret

Thanks to your generous donations at our "Somen Salad Fundraiser," the Onigiri Juniors were able to get numerous items for our "bug-out" bags, including backpacks for those that didn't have a spare one, rope, whistles, and even travel-size Bibles. We also received donations though Auntie Dee, who works at The Children's Hospital in Los Angeles, California. Thanks to them, we were able to have items that we wouldn't typically have easy access to, such as sterile gloves, crank flashlights, and cold/hot compresses.

Besides these items, they donated dozens of fun cartoon character bandaids in various sizes, first aid bags, alcohol wipes, local area maps, gauze pads, and Ziploc bags. Unfortunately, Leo took like half of our medical supplies (knowing him, he'll need them!), but we all had more than enough supplies and we are very grateful for every single donation we received.

-Sammie Fujita

The Bible tells us many stories about the importance of being prepared. For example, in the story of Noah's ark, people thought that Noah was whack when he built the ark since there was no such thing as rain at that time! When he completed his project, he gave the foolish people one more chance to come in. Everyone ignored him and the angel came and sealed the Ark door. Then the rain came! Every foolish person outside of the Ark died because they did not prepare or heed the warnings of the only righteous family on the face of the earth. See...you, *too*, should prepare so when some crazy things start to happen, you will have a plan and be saved. Thanks to our bug-out bag, the Onigiri Juniors have a plan! There's still time for you, too. Be smart and have a plan so you can stay alive in a crazy disaster.

-Leo Hsu

I know that we just threw a whole bunch of information out there, but the point is "You should be prepared too!" It's really not that hard. First you should have enough supplies, clean water, food, and clothes in your home (or in a backpack) for at least three days. If something bad happens, help might not get to you for a few days – like with Hurricane Katrina! It's good to have a battery-powered radio so you can listen for disaster emergency broadcasts. You should also make a family plan to figure out who to contact and where to meet just in case everyone is at separate places at the time. Have an escape plan, and maybe even a place to go outside of your city. It is also good to have emergency contact information carried with you at all time, should a disaster occur. You, too, can be like Sydney's obaachan and be prepared! After that, *and most importantly*, trust in God and believe that He will keep you and your family safe!

For more information, you can go to www.ready.gov. Just remember, expect the unexpected!

-Michael Matsuda

Remember the parable of the 10 bridesmaids in the Bible? Are you going to be one of the 5 wise ones who prepared spare oil, or are you going to be one of the foolish who ran out of oil when they needed it the most?

-Liam Sofias

自然災害。何が思い浮かびますか？津波、火山噴火、または台風でしょうか？カリフォルニアでは、自然災害といえば対外的場合地震です。最近、このような災害が私たちの生活にどれだけの影響を与えるかということがよく話されています。聖書も、イエス様の再臨前に来るこのような災害について予言しています。今期の安息日学校教課の勉強はノアと彼が準備をして災害から救われた話ですが、これは偶然でしょうか？

おにぎりジュニアは災害に対する準備ができています！今期、私たちはバグアウト（避難）バッグを作りました。そのような必要があるとき、すぐに持って避難できる防災グッズです。

バグアウトバッグの準備ができて、緊急時の心配事が一つ減りました。そして、私たちに神様がいつも一緒にいて下さるという確信があります。私たちのすべき災害準備ができてうれしく思っています。9月は災害準備啓蒙月間となっています。皆さんもぜひこの期間に準備してみてください。

ホープ・フルカワ

おにぎりジュニアは過去何週間かにわたり、バグアウトバッグを作りました。これらの防災用バッグは災害があったときに使用するものです。聖書はそういった災害がいずれやってくると言っています。この防災用バッグは72時間生き残るためのグッズが入っています。私たちは緊急時備えのためにこれらを作りましたが、皆さんもぜひ用意してみてください。

ズズ・ソファイアス

バグアウトバッグは緊急時、災害時の時に使う防災バッグです。72時間生存するのに必要なものが詰めてあります。食物、水、衣服、ファーストエイドキット、衛生グッズ、トイレタリー、シェルター、ポケットナイフ、懐中電灯、アルコールワイプ、エナジーバー、靴下、靴などが入っています。おにぎりジュニアは、地震などが起きた時にすぐ持って逃げるようそれらの物をバッグパックに詰めました。とてもいいアイデアですよね。でも、私たちが最初に考えついたわけではないのです。私のおばあちゃんはいつでも持って逃げられる防災バッグを昔から用意していました。緊急に非難しなければいけない状態の時、すでにパックしてあれば簡単に必要なものをもっていくことができます。常に準備を心がけましょう。

シドニー・ギャレット



素麺サラダファンドレイジングを通して皆さんにご寄付いただいたお金で、おにぎりジュニアはバグアウトのための様々なグッズを買うことができました。バッグパックや、ロープ、笛、旅行用サイズの聖書などです。また、Children's Hospital in Los Angelesで働いているDeeさんから普段簡単には手にはらない、医療用手袋や手動式懐中電灯、冷温湿布などを寄付いただきました。さらに、色々なサイズのキャラクターバンドエイドや、ファーストエイドバッグ、アルコールワイプ、地図、ガーゼ、ジップロックなども寄付いただきました。医療グッズの半分はレオが持っていきましたが（彼のことを考えると必要だと思います）、それでもみな十分にあり、このような寄付に感謝しています。

サミー・フジタ

聖書は準備することの大切さを色々な話を通して私たちに教えてくれています。例えばノアの箱舟のお話です。ノアの時代の人たちは、ノアが箱舟を建てようとした時、彼が狂ったと思っていました。その当時、雨なんてものがなかったからです。箱舟ができたとき、ノアはおろかな人々にもう一度チャンスを与えましたが、みな彼を無視しました。天使が箱舟の入口を閉めた後、雨が降ったのです。箱舟の外の愚かな人たちは準備を怠りその時代唯一正しい家族の忠告を聞かなかったため、みな死んでしまいました。あなたも準備をすることによって、信じられないようなことが起きるとき救われるのです。バグアウトバッグのおかげで、おにぎりジュニアは準備万端です。皆さんも、まだ時間がありますよ。賢く、計画をもって災害を生き残りましょう

レオ・スー

たくさん情報を紹介しましたが、ポイントは用意をしましょうということ。まず、水、食物、洋服などを家に（バックパックなどに詰めましょう）、3日分用意します。災害が起きた時、助けはすぐに来ないでしょう。カタリナハリケーンが起きたときの事を思い出してください。電池で動くラジオがあれば災害に関するニュースなどが聞けて便利です。また、家族内で離れ離れになった時、どのようにして連絡を取り合うか、どこで待ち合わせするかなど決めておきましょう。避難計画、住んでいる町以外に避難できる場所などを考えておきましょう。緊急時の連絡先など災害に備えて常に持ち歩きましょう。シドニーのおばあちゃんのように用意万端になりましょう！そして、一番大事なことです、神様があなたと家族を守ってくださることを信じましょう。

さらに詳しい情報はwww.ready.gov を読んでください。災害は予期もしないときに来ることを覚えていてください。

マイケル・マツダ

聖書にある10人の花嫁のたとえ話をおぼえていますか？あなたは、備えのオイルを用意していた賢い5人の花嫁になるのでしょうか？それとも、オイルを必要な時に切らしてしまう愚かな花嫁になるのでしょうか？

リアム・ソファイアス

Harmony: Please explain about your program with details: mission, theme, targeting people, ect.

Jameson Matsuda: The program was basically a youth internship for those who are interested in pursuing ministry as a profession. What I did for the program was shadow the Eagle Rock Church Youth Pastor, Pastor Pono (Bronson Lopez) and helped him plan the events. Most of the youth were Glendale Academy students so I knew most of them beforehand. The youth program there was already pretty well established. Most of what I did was learn from the Pastor Pono how to plan events and coordinate programs!

Harmony: What was the goal for the mission?

Jameson Matsuda: The goal was to hopefully introduce the student to what ministry is like behind the scenes. They got to spend time planning events, attending church meetings, and learning about pastoral work.

Harmony: Was there any difficult things you had to do?

Jameson Matsuda: Probably the most difficult thing that I had to do was plan a 30 minute workshop for student leaders who were taking part in a large youth conference. I had to prepare a talk about leadership to deliver to these kids so they can prepare themselves to be good youth leaders.

Harmony: What was the fun part about the program?

Jameson Matsuda: The fun part of the program was definitely hanging out with the Eagle Rock youth group. The kids were really awesome to me and made me feel like a part of their family.

Harmony: How and when did God work in your program?

Jameson Matsuda: God worked in the program through the youth. I got a chance to see them grow and mature. They were always excited to get involved with church and that amazed me.

Harmony: Do you want to extend this experience to future missions, if so how?

Jameson Matsuda: Yes, I would love to share this ministry to others. It is a wonderful opportunity for young people who are interested in ministry, to actually get hands on experience in what it's like to be a part of the ministry. I learned a ton and am very excited to see where this takes me.



ハーモニー: あなたの行った青年部伝道プログラムについて説明してください。

ジェームソン・マツダ: このプログラムは基本的に、牧師の仕事に興味のある若者対象のインターンシップです。僕は、イーグルロック教会のポノ牧師（ブロンソン ロペス牧師）のあとをついて回ってイベントを企画するお手伝いをしていました。参加者のほとんどはグレンデール・アカデミーの生徒達だったので、僕は始まる前から彼らのほとんどを知っていました。こここのユースプログラムはすでに確立されていて、僕が行った事といえば、牧師先生からイベントの計画の仕方やプログラムの運営のコーディネートについて学ぶ事でした！

ハーモニー: この伝道の目標は何ですか？

ジェームソン・マツダ: この伝道の目標は、生徒達が牧師、牧会の仕事の裏方について学ぶ事です。生徒達は、教会のイベントの企画をたてたり、ミーティングに出席したり、牧師の仕事などを学びました。

ハーモニー: 困難な部分はありましたか？

ジェームソン・マツダ: 一番大変だったのは、大きな青年大会に出席する予定の学生リーダーを対象とした 30 分間のワークショップです。僕はこれらの若者に、素晴らしいユースリーダーになるための指導力について話す内容を用意しなければなりませんでした。

ハーモニー: このプログラムの楽しかった事は？

ジェームソン・マツダ: 楽しかったのは、やはりイーグルロック教会の若者たちと集う事でした。青年たちはとても素晴らしく、僕にとって家族のように感じました。

ハーモニー: 神様はどのようにこのプログラムに働かれましたか？

ジェームソン・マツダ: 神様は、若者たちを通じて働いてくださいました。僕は、彼らが成長して成熟していくのを目の当たりにしました。彼らはいつも教会に関わることをとても喜び、僕を驚かせました。

ハーモニー: 今回の経験を将来の伝道にどのように繋げたいですか？

ジェームソン・マツダ: この伝道での経験を他の人たちにも伝えたいです。このプログラムに参加するのは、興味のある若者にとって素晴らしい機会になります。牧師、牧会の仕事を実際の経験を通して学ぶことができます。僕は今回本当にたくさんのことを学び、この経験がどのように広がっているかとても楽しみにしています。

Amy Matsuda and Emilian Grigore
Married on June 21, 2015

エイミー・マツダとエミリアン・グリゴレのお二人が2015
年の6月21日に結婚いたしました。



We are very happy for Amy and Emilian. We wish God's blessings on their new life together.

Please continue to keep them in your thoughts and prayers.
Omedeto gozaimasu!

- Carol & George Matsuda

エイミーとエミリアンの結婚をととても喜んでます。
神様の祝福が二人の新婚生活に満ちあふれますように祈っ
ています。

どうぞこれからも二人の前途をお祈りください。
おめでとうございます。

キャロル&ジョージ・マツダ

It's A Girl!!!

Congratulation Baby Alexis Pong!!!

December 7th, 2014

2015年12月7日にアレクシス・ポングが
誕生いたしました。



Thank you God for all beautiful blessings to Alexis and protecting her everyday. Thank you to our church family for giving us the amazing baby shower. Thank you all for loving Alexis so much!
- Nichole & Erik Pong

神様のアレクシスへの毎日の祝福とご加護に感謝いたしま
す。教会ファミリーの皆様、すばらしいベイベーシャワー
をありがとうございました。皆様からアレクシスへのたく
さんの愛を感謝いたします!

ニコール & エリック・ポング

ANNOUNCEMENTS

Food Preservation Class: Kimchi Making

Sunday, October 11 from 10:00am-12:00pm

This is a hands-on class taught by Hae Jung Cho. We will be learning how to make kkakdugi, a type of kimchi made with diced daikon radish. Space is limited so reserve your spot at info@centraljapanese.org.

Pumpkin Carving Contest

Saturday, October 24 at 5:30pm

Pumpkins and dinner will be provided. See who wins best pumpkin carving this year and then stay for dessert!

Big Bear Retreat

Friday- Sunday, November 6-8

Join us for our annual Big Bear Retreat spending time with our church family and God. This is a weekend you don't want to miss, so mark your calendars! For more information, please contact Melissa at melissahokama@gmail.com.

Keiro Nursing Home Visit

Saturday, November 14 from 3:00-3:45pm

Keiro Nursing Home, 2221 Lincoln Park Avenue, Los Angeles, CA 90031

Christmas Social

Saturday, December 12 at 6:00pm

Please bring one wrapped gift per participant (\$10 value; new/gently used) for our White Elephant Gift Exchange. Please label the gift accordingly (Adult/Child & Gender)

Christmas Program

Saturday, December 19 at 10:00am

There will be no Sabbath School. If you would like to participate, please contact Brent Kusuhara at brentkus@mac.com.

インターネットで献金ができます! ONLINE GIVING IS AVAILABLE!

Tithe and donate to your ministry of choice by using your Visa, Mastercard, Discover, or Debit Card.

Please visit our website at www.centraljapanese.org and click the

“TITHE AND DONATE ONLINE” tab.

Weekly/Monthly/Quarterly Events

- | | |
|--|----------------|
| * Japanese Language Ukulele Group | Tues 10am-11am |
| * Japanese Language Bible Studies | Tues 11am-12pm |
| * Japanese Language Prayer Meeting | Wed 10am |
| * Total Life Seminar (Japanese Language) | Thurs 10am-2pm |
| * Family Fun Night | Monthly |
| * Women's Ministry | Quarterly |

If you would like to be added to our email list for announcements and updates, please contact Melissa at news@centraljapanese.org.

この教会のイベント情報などをe-メールでお送りしています。ご希望の方は以下のアドレスからメリッサ外間まで news@centraljapanese.org.

Central Japanese-American Community Church of SDA
2113 East Villa Street
Pasadena, CA 91107

日本人コミュニティー中央教会

visit us at our website:

www.centraljapanese.org